

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ		
30	Հունիս	2020 թ.
[4] Մատուցման ամսաթիվը		
30	Հունիս	2020 թ.

Հաշիվ ապրանքագիր
(ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)

[2] Մերիա	[3] Համար
Բ	0212543384
ՀՀ գրովող հաշիվ ապրանքագրի	
Մերիա	Համար
ՀՀ գրովող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ	

25

Պայմանագիր	[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)		
Թարգմանչական ծառայություն		

Մատուցություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՄ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[10] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ		N 2470102730400000					
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4 հարկ սենյակ 112							
[12] Լրացուցիչ տվյալներ								

Մատուցություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[15] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան		N 900011054013					
[16] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7							
[17] Լրացուցիչ տվյալներ								
[18] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[19] Մատուցությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը					
№ Շ/Կ	Մատուցությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդամենը ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Արժեքը
1	2	3	4	5	6
1	Թիվ 83161220 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-ռուս/	էջ	25	4000	100000
Ընդամենը					100000

Մատուցություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
MANUCHARYAN LEVON
 2201920524
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Մատուցություն (աշխատանք) ստացող
Յ. Գևորգյան
Խ. Գևորգյան
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

30/06/2020 16:40:46

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
30	Հունիս	2020 թ.		Բ	0212543384
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
30	Հունիս	2020 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պարմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանչական ծառայություն					
[7.1] ՀՂՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	«ԳԱՌԻԴԵԱՍՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)							
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000				
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՄԻՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՏՈՒՆ 4հարկ սենյակ112							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013				
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3,7							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ուս միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ռավանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդունվող ծավալը կամ ծախսվող քանակը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թիվ 83161220 քր. գործով նյութերի թարգմանություն /հայ-ռուս/ էթ	էթ	25	4000		100000
Ընդամենը						100000

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
MANUCHARYAN LEVON
 2201920524
 (ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրություն, անուն, ազգանուն)

30/06/2020 16:40:46

09/10/2020 10:37:55

ԿԱՏԱՐՈՂ

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ք. Երևան, Թումանյան 42

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն
 Հասցե՝ ք. Երևան, Դեդախյան 3

«-30-» -----հունիսի----- 2020թ.

Ա Ր Ձ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Յ ՈՒ Ն 25

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման
 պայմանագիր No. **FOR P2543384**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ **30.06.20**

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանության ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանության և լեզվական գույքը	Նիշերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
Թիվ 83161220 քր. գործով նյութերի թարգմանություն	հայերենից- ռուսերեն	44699	25	4000	100000
Ը ն դ ա մ է ն ը՝					100000



ԸՆԴՈՒՆԵՑ

[Handwritten signature]
 (ստորագրություն)
[Handwritten text]



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

թարգմանչին գործին մասնակից դարձնելու մասին

<<09>> հունիսի 2020թ.

ք. Երևան

«ՊԵԿ քննչական վարչության թիվ 2 բաժնի ՀԿԳ քննիչ-բաժնի պետի տեղակալ Դ. Գևորգյանս, վերանայելով վարույթիս հմ. 83161220 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

«ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է ՊԵԿ հետաքննության և օպերատիվ հետախուզության վարչության թիվ 10 բաժնի ավագ հետաքննիչի կողմից 03.04.2020թ-ին «Քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 1-ին մասի 1-ին կետի հատկանիշներով հարուցված հմ. 83161220 քրեական գործ՝ «ԲԻՋՆԵՍ ԿՈՐՊ» ՍՊ ընկերության վերաբերյալ:

Քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդություն ներկայացնել Ռուսաստանի Դաշնության իրավապահ մարմիններին, ուստի անհրաժեշտ է նշված միջնորդությունը թարգմանել հայերենից ռուսերեն, իսկ ստացված ռուսերեն նյութերը՝ հայերեն:

Նկատի ունենալով, որ «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է, ուստի քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել հայերեն լեզվով միջնորդությունը թարգմանել ռուսերեն, իսկ ստացված նյութերը հայերեն և որի կատարման համար քրեական գործի նախաքննության ընթացքում գրություն է ուղարկվել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերությանը՝ խնդրելով նախաքննության ընթացքում հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով և ռուսերեն լեզվից հայերեն լեզվով թարգմանություններ կատարելու համար տրամադրել ռուսերեն լեզվի որակավորում ունեցող մասնագետի տվյալներ՝ քրեական գործով թարգմանիչ հրավիրելու նպատակով:

2020թ. հունիսի 9-ին «ՊԵԿ քննչական վարչություն է ստացվել «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերության գրությունն այն մասին, թարգմանություններ կատարելու համար առաջարկվում է ընկերության աշխատակից, ռուսերեն և անգլերեն լեզուների որակավորում ունեցող, հայերեն, անգլերեն և ռուսերեն լեզուներին գրավոր և բանավոր ազատորեն տիրապետող, Կարինե Գևորգյանի թեկնածությունը:

Ելնելով վերոգրյալից և նկատի ունենալով, որ քրեական գործի նախաքննության ընթացքում անհրաժեշտություն է առաջացել մասնակից դարձնել թարգմանչի, իսկ «ԳԱՈՒԴԵԱՄՈՒՍ» ՍՊ ընկերության կողմից հայերեն լեզվից ռուսերեն և անգլերեն լեզուներով գրավոր և բանավոր թարգմանություններ կատարելու համար առաջարկվել է Կարինե Վրեժի Գևորգյանի թեկնածությունը, ինչպես նաև այն, որ վերջինս ազատորեն տիրապետում է հայերեն, անգլերեն և ռուսերեն գրավոր և բանավոր լեզուներին, ունի թարգմանչի որակավորում, ինչպես նաև հանդիսանում է գործով չջահագրգռված անձ, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով «Քրեական

դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 55-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 12-րդ կետով և 83-րդ հոդվածով,

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի՝

1. Վարույթիս հմ. 83161220 քրեական գործով որպես թարգմանիչ գործին մասնակից դարձնել թարգմանչի որակավորում ունեցող, հայերեն, անգլերեն և ռուսերեն լեզուներին գրավոր և բանավոր ազատորեն տիրապետող Կարինե Վրեժի Գևորգյանին, ով սույն գործով հանդիսանում է չշահագրգռված անձ:

2. Որոշման մասին հայտնել Կարինե Վրեժի Գևորգյանին՝ բացատրելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված նրա իրավունքներն ու պարտականությունները, միաժամանակ նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

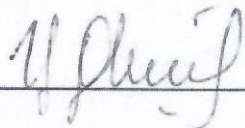
ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության թիվ 2 բաժնի
ՀԿԳ քննիչ-բաժնի պետի տեղակալ՝



Դ. Գևորգյան

Ծանոթացա որոշմանը, ինձ պարզաբանվեց ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իմ իրավունքներն ու պարտականությունները, ինչպես նաև նախազգուշացվել եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Ռ.՝

ՕԵ.՝

2020թ.



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
ՔՆՆՉԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ

«09» 06 2020թ.

No 12-2/2235

<<ԳԱՌՈՒԴԵԱՄՈՒՍ>> ՍՊ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ՏՆՕՐԵՆ
ՏԻԿԻՆ Կ.ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻՆ

ք.Երևան, Թումանյան փողոց 42

Հարգելի տիկին Գևորգյան

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության վարույթում քննվող հ. 83161220 քրեական գործով 09.06.2020թ. որոշմամբ որպես թարգմանիչ գործին մասնակից է դարձվել <<ԳԱՌՈՒԴԵԱՄՈՒՍ>> ՍՊ ընկերության կողմից ներկայացված Կարինե Վրեժի Գևորգյանը:

Նախաքննության անհրաժեշտությունից ելնելով՝ տրամադրում եմ անհրաժեշտ փաստաթղթերի պատճենները: Խնդրում եմ որպես թարգմանիչ գործին մասնակից դարձված Կարինե Գևորգյանին հանձնարարել տրամադրված նյութերը հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով գրավոր թարգմանություն կատարել 2 օրինակից և թարգմանված նյութերն ու տրամադրված փաստաթղթերի պատճենները ներկայացնել ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչություն:

Առդիր՝ 16 թերթ:

Հարգանքով՝

ԹԻՎ 2 ԲԱԺՆԻ ՀԿԳ ՔՆՆԻՉ-
ԲԱԺՆԻ ՊԵՏԻ ՏԵՂԱԿԱԼ

Դ. ԳԵՎՈՐԳՅԱՆ

հեռ. 011-54-42-33



ՀՀ ՊԵՏԱԿԱՆ
ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ
ԿՈՄԻՏԵ

0015, Երևան, Մ. Խորենացու 3,7 Հեռ. +374 60 54 46 57
Կայք՝ www.petekamutner.am էլ. փոստ՝ secretariat@petekamutner.am

38

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ ապրանքագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)			[2] Սերիա		[3] Համար	
31	Օգոստոս	2020 թ.				Բ		5908303052	
[4] Մատուցման ամսաթիվը			ՀՀ գրավող հաշիվ ապրանքագրի			Սերիա		Համար	
31	Օգոստոս	2020 թ.				ՀՀ գրավող հաշիվ ապրանքագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ			[6] Համար			
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)									
Թարգմանչական ծառայություն									

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի												
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)					0	2	5	7	6	7	5	3
[9] Անվանումը			«ԳԱՌԴԵԱՄՈՒՍ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՄԴԸ)									
[10] Բանկային տվյալները			Արդշինբանկ ՓԲԸ			N 2470102730400000						
[11] Գտնվելու վայրը (հասցեն)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112									
[12] Լրացուցիչ տվյալներ												

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի												
[13] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)					0	2	6	4	7	0	5	7
[14] Անվանումը			«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ									
[15] Բանկային տվյալները			ՀՀ պետ. գանձապետարան			N 900011054013						
[16] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)			ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՑՈՒ Փ. 3.7									
[17] Լրացուցիչ տվյալներ												
[18] Ում միջոցով			Անուն, ազգանուն		Համար							
			Լիազորագիր		Ամսաթիվ							

[19] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակությունը)		Չարի միավորը	Շահանքը ծավալը կամ ժամանակաշրջանը	Միավորի գինը	Արժեքը
1	2		3	4	5	6
1	Քր գործ 83166320 /հայ-լեհ/		էջ	14.87	6000	89220
2	Քր գործ 83166320 /հայ-ուկր/		էջ	14.5	4500	65250
3	Անձնական փաստաթղթեր		հատ	6	3000	18000
Ընդամենը						172470

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
 VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
[Ստորագրություններ]
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

31/08/2020 15:49:51

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
31	Օգոստոս	2020 թ.		Բ	5908303052
[4] Մատուցման ամսաթիվը				ՀՀ գրավող հաշիվ վավերագրի	
31	Օգոստոս	2020 թ.		Սերիա	Համար
			ՀՀ գրավող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր		[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Թարգմանչական ծառայություն					
[7.1] ՀՂՄ կարողնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի									
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	0	2	5	7	6	7	5	3	
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[10] Անվանումը	«ԳԱՈՒԴԵԱՍՈՒՄ» Սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերություն (ՍՊԸ)								
[11] Բանկային տվյալները	Արդշինբանկ ՓԲԸ N 2470102730400000								
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Միությունների տուն 4-րդ հարկ սենյակ 112								
[13] Լրացուցիչ տվյալներ									

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի									
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	6	4	7	0	5	7	
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը									
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ» Պետական կառավարչական հիմնարկ								
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ պետ. գանձապետարան N 900011054013								
[18] Գտնվելու վայրը (քնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ Մ.ԽՈՐԵՆԱՅՈՒ Փ. 3,7								
[19] Լրացուցիչ տվյալներ									
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար						
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ						

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№ Շ/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (տվյալները)	Չափի միավորը	Շուկայական ծավալը կամ ծախսերը մլրդ հայկ. դր	Միավորի գինը	Զեղչ (%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Քր գործ՝ 83166320 /հայ-լեհ/	էջ	14.87	6000		89220
2	Քր գործ՝ 83166320 /հայ- ուկր/	էջ	14.5	4500		65250
3	Անձնական վաստաթղթեր	հատ	6	3000		18000
Ընդամենը						172470

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
VOSKANYAN LILIT 7125020275
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GEVORGYAN EDGAR 4010690054
 (ստորագրությունը, անունը, ազգանունը)

31/08/2020 15:49:51

09/10/2020 10:37:52

ԿԱՏԱՐՈՂ

«Գաուդեամուս» ՍՊԸ
 Հասցե՝ ֆ. Երևան, Թումանյան 42

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ ՊԵԿ ԲՆՆՆԱԿԱՆ ՎԱՐՋԱՊՅՈՒՆ
 Հասցե՝ ֆ. Երևան, Դեղատան 3

«31» -----Օգոստոսի----- 2020թ.

Ա Ր Զ Ա Ն Ա Գ Ր ՈՒ Թ Թ ՈՒ Ն 38

ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՄԱՆ

Պայմանագրի անվանումը՝ **Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր No. Բ5908303052**

Պայմանագրի կնքման ամսաթիվը՝ 31.08.2020թ

Սույն հանձնման-ընդունման արձանագրությամբ Կատարողը հանձնում է, իսկ Պատվիրատուն ընդունում է սույն Պայմանագրով սահմանված Ծառայության արդյունքը:

Սույն արձանագրությամբ ամրագրվում է, որ Ծառայությունը մատուցվել է Պայմանագրով սահմանված պահանջների համաձայն:

Թարգմանչական ենթակա նյութի անվանումը	Թարգմանչական լեզվական զույգը	Նիսերի քանակը	Հաշվարկային միավորների ընդհանուր թիվը	Հաշվարկային միավորի արժեքը, ՀՀ դրամ	Ծառայության գինը, ՀՀ դրամ
ԲՐ գործ ' 83166320	հայ- լեհ	26772	14.87	6000	89220
ԲՐ գործ ' 83166320	հայ-ուկր	26116	14.5	4500	65250
Անձնական փաստաթղթեր	--	հատ	6	3000	18000
Ը ն դ ամ ե ն ը՝					172470

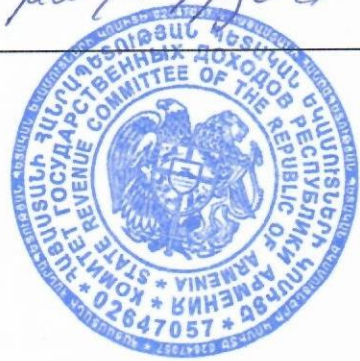


ՀԱՆՁՆԵՑ

Կարինե Գևորգյան
 Տնօրեն

ԸՆԴՈՒՄՆԵՑ

(Handwritten signature)
 (ստորագրողն)



Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ ՀՐԱՎԻՐԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ

21-ը օգոստոսի 2020թ.

ք.Երևան

«ՊԵԿ քննչական վարչության 1-ին բաժնի ավագ քննիչ Ա.Խաչատրյանս, նշանակելով վարույթիս թիվ 83166320 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի

«ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83166320 քրեական գործը՝ «Քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով՝ «Բլեք Փիք» ՍՊ ընկերության կողմից հարկն առանձնապես խոշոր չափերով չվճարելու դեպքի առթիվ:

Թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերությունից ստացված գրության համաձայն՝ քրեական գործով հայերեն լեզվից լեհերեն թարգմանվել է Արամ Ռաֆիկի Հախինյանի թեկնածությունը (անձնագիր՝ AM 0751292, հոդված 01.06.2012թ. 006-ի կողմից, թարգմանիչի վկայական N 57):

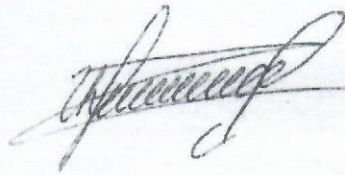
Ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 55-րդ, 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Վարույթում քննվող թիվ 83166320 քրեական գործով որպես թարգմանիչ նշանակելով թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ ընկերության հայերեն լեզվից լեհերեն լեզվով և լեհերեն լեզվից հայերեն լեզվով թարգմանություններ իրականացնող Արամ Ռաֆիկի Հախինյանին, որը գործով նշանակված անձ է:

2. Արամ Ռաֆիկի Հախինյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու դեպքում «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

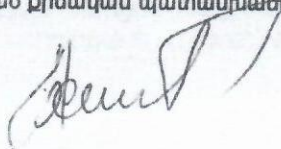
ԱՎԱԳ ՔՆՆԻՉ՝



Ա.ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է 21.08.2020թ.: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար «Քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝



Արամ Հախինյան

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ
ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ ՀՐԱՎԻՐԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ

21-ը օգոստոսի 2020թ.

ք.երևան

«ՊԵԿ քննչական վարչության 1-ին բաժնի ավագ քննիչ Ա.Խաչատրյանս, առանայելով վարույթի թիվ 83166320 քրեական գործի նյութերը,

Պ Ա Ր Չ Ե Ց Ի

«ՊԵԿ քննչական վարչությունում քննվում է թիվ 83166320 քրեական գործը՝ «Քրեական օրենսգրքի 205-րդ հոդվածի 2-րդ մասի հատկանիշներով՝ «Բլեք Փիք» ՍՊ Վերստի կողմից հարկն առանձնապես խոշոր չափերով չվճարելու դեպքի առթիվ:

Թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ Վերստի կողմից ստացված գրության համաձայն՝ քրեական գործով հայերեն լեզվից ռուսերեն լեզվով և ուկրաիներեն լեզվից հայերեն լեզվով որպես թարգմանիչ հանդես եկող համար առաջադրվել է Լիլիթ Սուրիկի Խաչատրյանի թեկնածությունը (անձնագիր՝ 0305005, տրված 19.12.2012թ. 040-ի կողմից, թարգմանիչի որակաորման տեղեկանք, տրված 06.07.2010թ., անժամկետ):

Ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածներով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Վարույթում քննվող թիվ 83166320 քրեական գործով որպես թարգմանիչ առաջադրել թարգմանչական ծառայություններ մատուցող «Գաուդեամուս» ՍՊ Վերստի հայերեն լեզվից ուկրաիներեն լեզվով և ուկրաիներեն լեզվից հայերեն լեզվով թարգմանություններ իրականացնող Լիլիթ Սուրիկի Խաչատրյանին, որը գործով հաստատված անձ է:

2. Լիլիթ Սուրիկի Խաչատրյանին պարզաբանել նրա իրավունքներն ու պարտականությունները և նախազգուշացնել ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու դեպքում համար «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության վերաբերյալ, որի մասին նրան հայտնել ստորագրությամբ:

ԱՎԱԳ ՔՆՆԻՉ՝

Ա.ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ

Սույն որոշումը ինձ հայտնվել է 21.08.2020թ.: Ես նախազգուշացված եմ ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար «Քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին: Միաժամանակ ինձ պարզաբանվել են «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչի իրավունքները և պարտականությունները և նախազգուշացվել եմ նախաքննության կամ հետաքննության տվյալները հրապարակելու համար «Քրեական օրենսգրքի 342-րդ հոդվածով սահմանված քրեական պատասխանատվության մասին:

Թարգմանիչ՝

Լիլիթ Խաչատրյան



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԵԿԱՄՈՒՏՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵ
ՔՆՆՉԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹՅՈՒՆ

«19» 08 2020

No 3213/12-2

<<ԳԱՌԻԴԵԱՄՈՒՍ>> ՍՊ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ՏՆՕՐԵՆ
ՏԻԿԻՆ Կ.ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻՆ

ք.Երևան, Թումանյան փողոց 42

Հարգելի՛ տիկին Գևորգյան,

ՀՀ ՊԵԿ քննչական վարչության վարույթում քննվող թիվ 83166320 քրեական գործով որպես թարգմանիչ հրավիրելու և համապատասխան փաստաթղթերը հայերենից լեհերեն և լեհերենից հայերեն, ինչպես նաև հայերենից ուկրաիներեն և ուկրաիներենից հայերեն թարգմանելու նպատակով խնդրում եմ հայտնել Ձեր ընկերության համապատասխան լիցենզավորում ունեցող աշխատակիցների տվյալները:

Հարգանքով՝

ԹԻՎ 1 ԲԱԺՆԻ ԱՎԱԳ ՔՆՆԻՉ

Ա.ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ

Հեռ՝ 011-54-42-20

